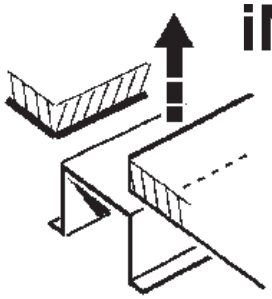
1.154.067.00
IS12558/01

iN60 Led
(FRAME)



I ***ATTENZIONE:***
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB ***WARNING:***
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ***ATTENTION:***
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ***ACHTUNG:***
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL ***OPGELET:***
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ***ATENCION:***
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

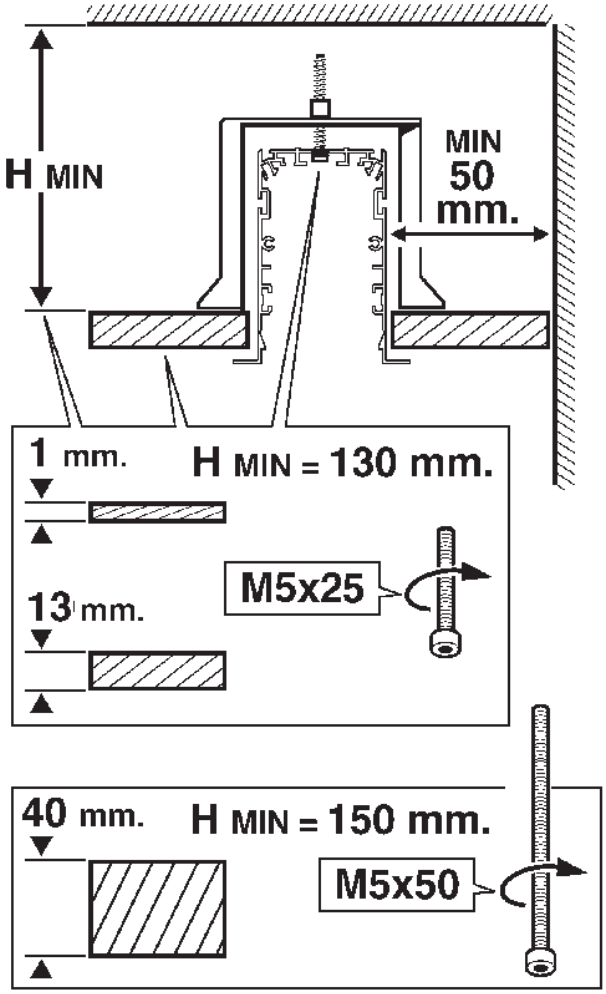
DK ***BEMÆRK:***
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ***ADVARSEL:***
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

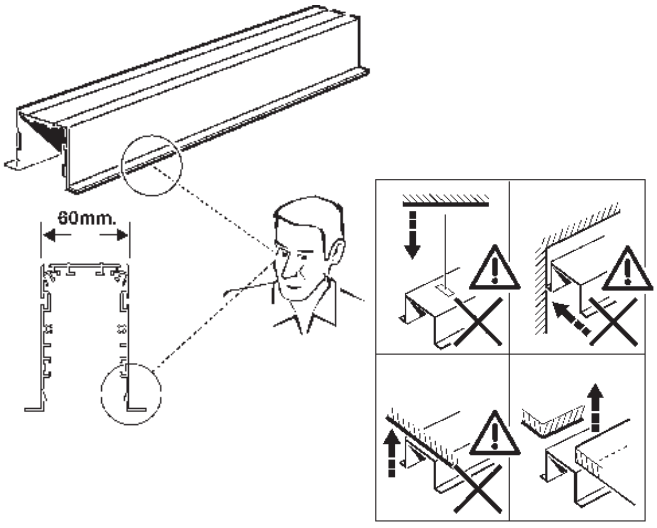
S ***OBSERVERA!***
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

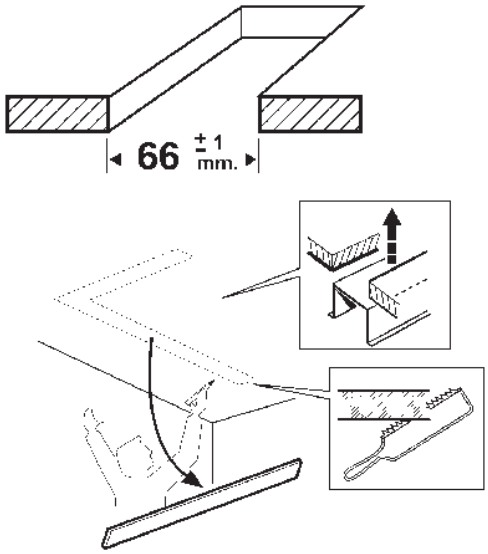
RUS ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

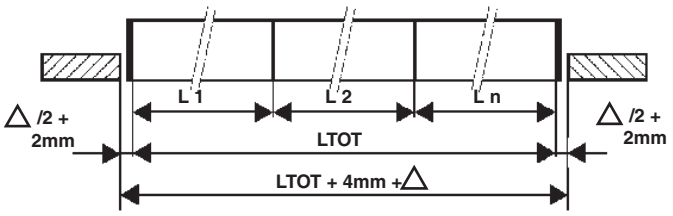
CN 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

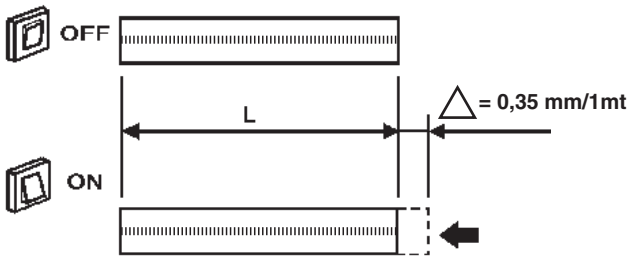


FRAME

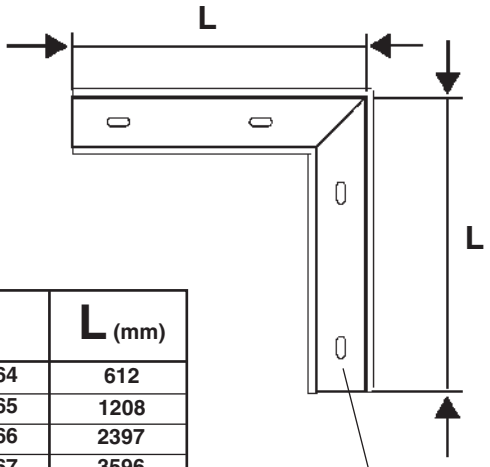






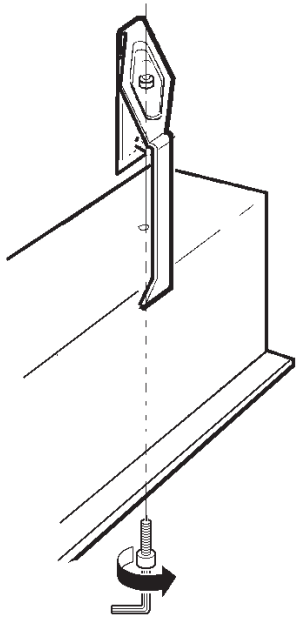


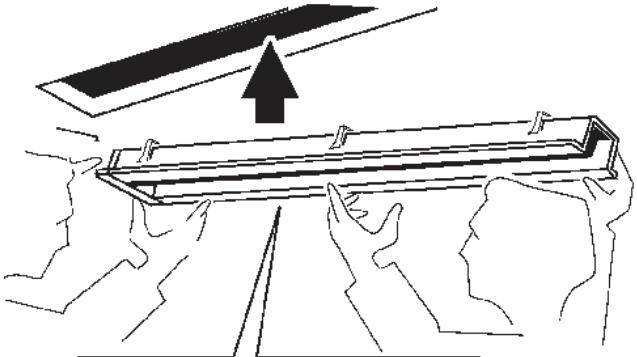
Ltot = MAX 30 mt

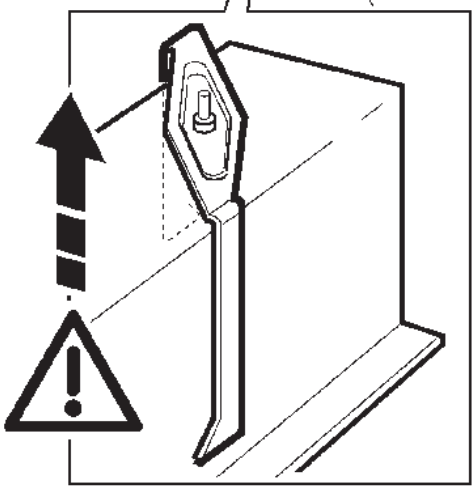


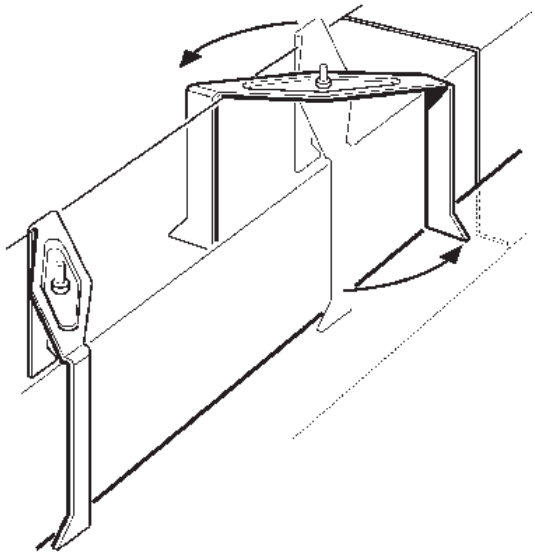
ART.	L (mm)
QA84 - QB64	612
QA85 - QB65	1208
QA86 - QB66	2397
QA87 - QB67	3596
QA88 - QB68	898
QA89 - QB69	3596
ART.	L (mm)
QB00 - QB01 QB02 - QB03 QB32 - QB33 QB34 - QB35 QB80 - QB81 QB82 - QB83	642 x 642

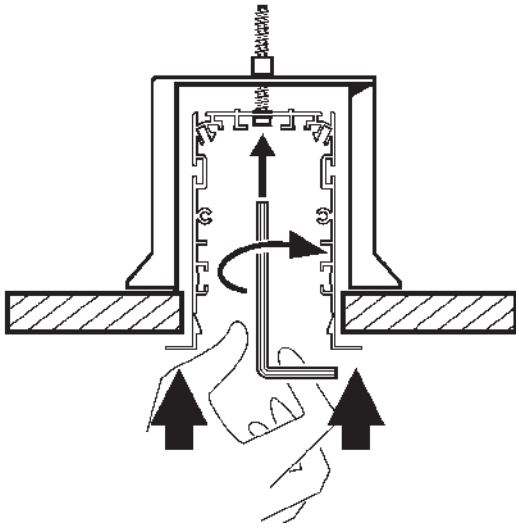
art. QB00 - QB01
QB02 - QB03
QB32 - QB33
QB34 - QB35
QB80 - QB81
QB82 - QB83





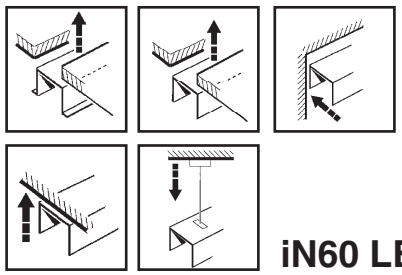






Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

1.154.071.02
IS12565/03



iN60 LED

I ***ATTENZIONE:***
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB ***WARNING:***
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ***ATTENTION:***
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ***ACHTUNG:***
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL ***OPGELET:***
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ***ATENCION:***
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

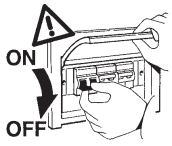
DK ***BEMÆRK:***
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ***ADVARSEL:***
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S ***OBSERVERA!***
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT *N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "IN 60 LED" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.*

EN *N.B.:WHEN INSTALLING THE "IN 60 LED" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.*

FR *N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "IN 60 LED" VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.*

DE *N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "IN 60 LED" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.*

NL *N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "IN 60 LED" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.*

ES *NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "IN 60 LED" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.*

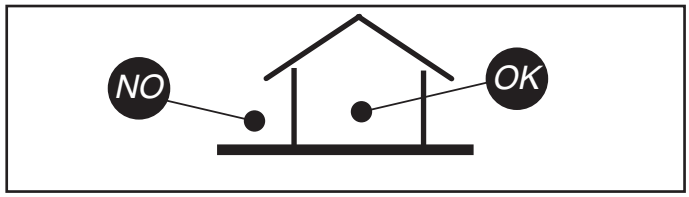
DA *N.B.: UNDER INSTALLATION AF "IN 60 LED" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.*

NO *N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "IN 60 LED" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.*

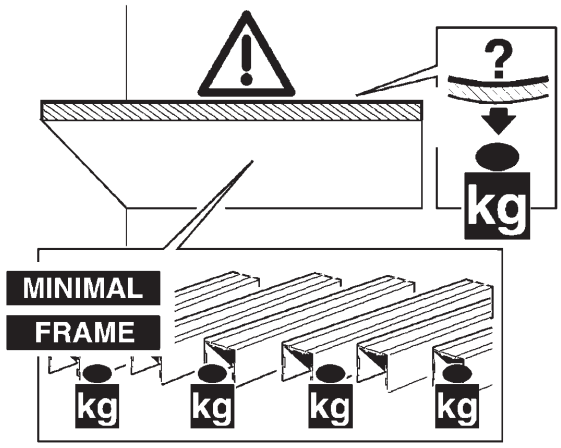
SV *OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "IN 60 LED" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.*

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ *"IN 60 LED"* СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 重要：安装 *"IN 60 LED"* 系统时请始终参照标准系统



IT **INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO**
EN **INSTALLATION ON CEILING**
FR **INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND**
DE **INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE**
NL **HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND**
ES **INSTALACION SOBRE FALSO TECHO**
DA **INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT**
NO **MONTERING I TAKET**
SV **INSTALLATION I UNDERTAK**
RU МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
ZH 吸顶式安装天花板上的安装



IT *N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati.*

EN *N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed.*

FR *N.B.: Il appartient à l'usager de vérifier la résistance du faux plafond en fonction du poids des appareils installés.*

DE *N.B.: Es obliegt dem Verbraucher sicherzustellen, daß die Deckenverkleidung das Gewicht der Einbauleuchte aufnehmen kann.*

NL *N.B.: Het is de verantwoordelijkheid van de koper zich ervan te verzekeren dat het verlaagde plafond stevig genoeg is voor het dragen van het gewicht van de geïnstalleerde apparaten .*

ES *NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.*

DA *N.B.: Det er brugerens ansvar, at kontrollere loftets modstandsdygtighed, ud fra de installerede apparaters vægt.*

NO *N.B.: Det er brukerens ansvar å kontrollere himlingens/takets motstandskraft, på grunnlag av de installerte apparatenes vekt.*

SV *OBS! Det är användarens ansvar att kontrollera takets hållfasthet i förhållande till vikten på installerad utrustning.*

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь должен проверить прочность фальш-потолка в соответствии с весом устанавливаемых в него приборов.

ZH 注意：用户须根据安装装置的重量 检查假天花的强度。

IT *N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante*

EN *N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.*

FR *N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique*

DE *N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden*

NL *N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal*

ES *NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante*

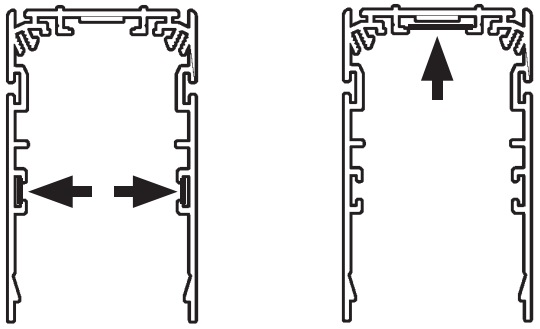
DA *N.B.: Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.*

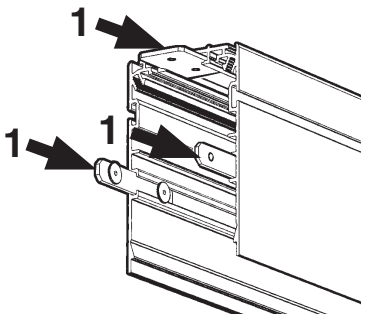
NO *N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.*

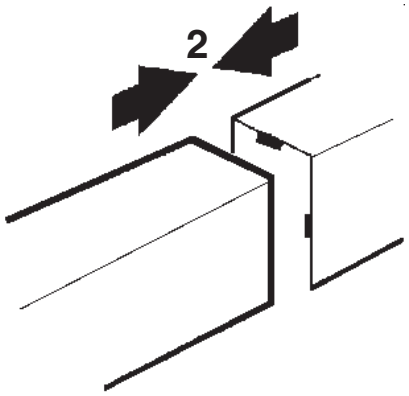
SV *OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material*

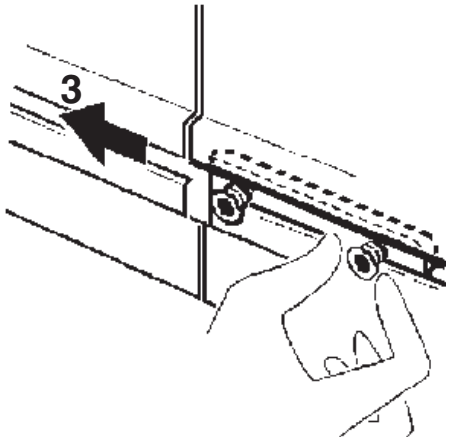
RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

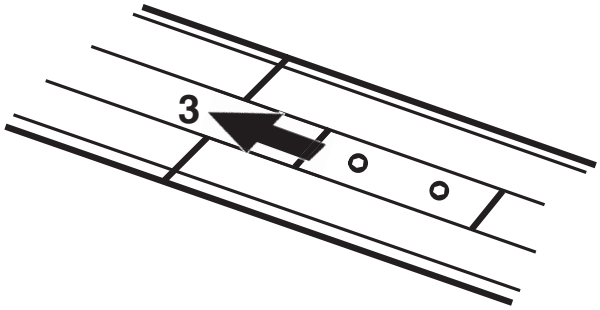
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

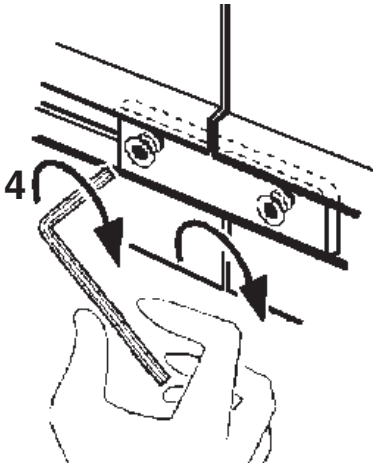


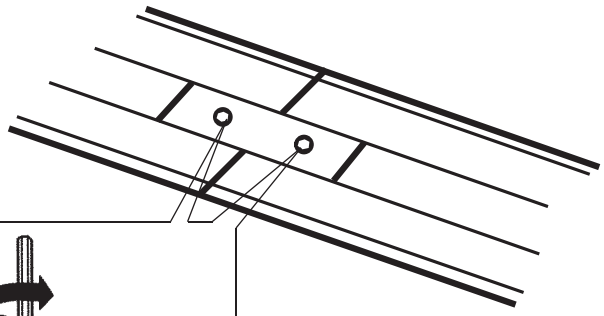


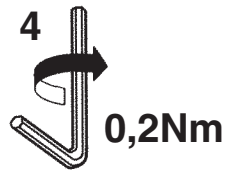


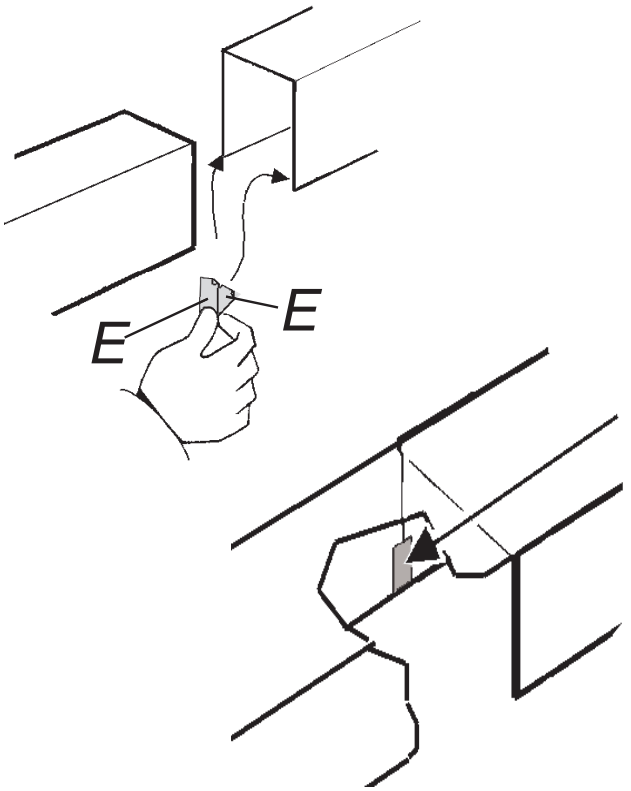




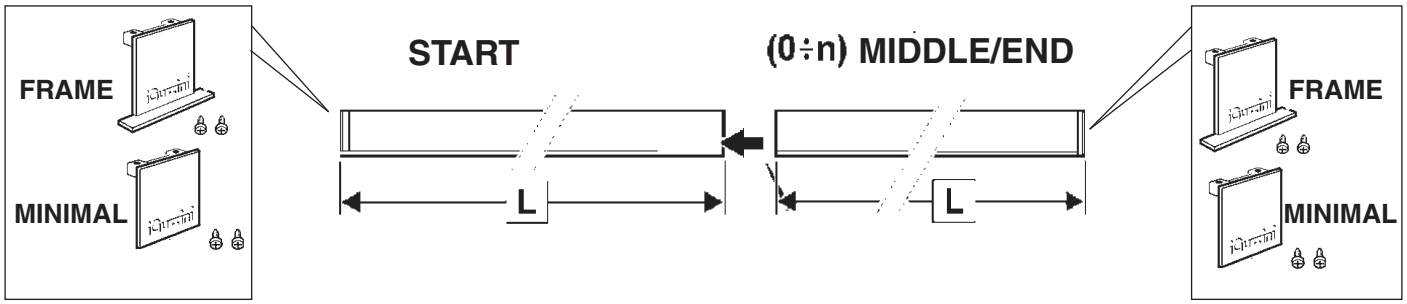




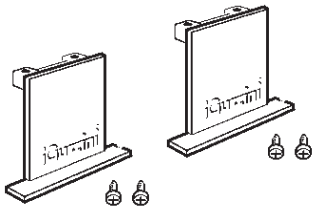




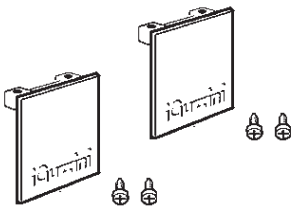
IT *Applicare l'etichetta "E" come mostrato in figura.*
EN *Apply label "E" as shown in the figure.*
FR *Appliquez l'étiquette "E" comme illustré (voir figure).*
DE *Bringen Sie das Etikett "E" wie in der Abbildung dargestellt an.*
NL *Bevestig het etiket "E" zoals aangegeven in de figuur.*
ES *Aplicar la etiqueta "E" según ilustrado en la figura.*
DA *Sæt mærkatet "E" på, som vist i figuren.*
NO *Innrett merke "E" slik som vist på figuren.*
SV *Applicera etiketten "E" enligt figuren.*
RU Нанесите этикетку «E», как показано на схеме.
ZH 按表中所示贴上标签“E”。



FRAME
art. MWP7



MINIMAL
art. MWP6



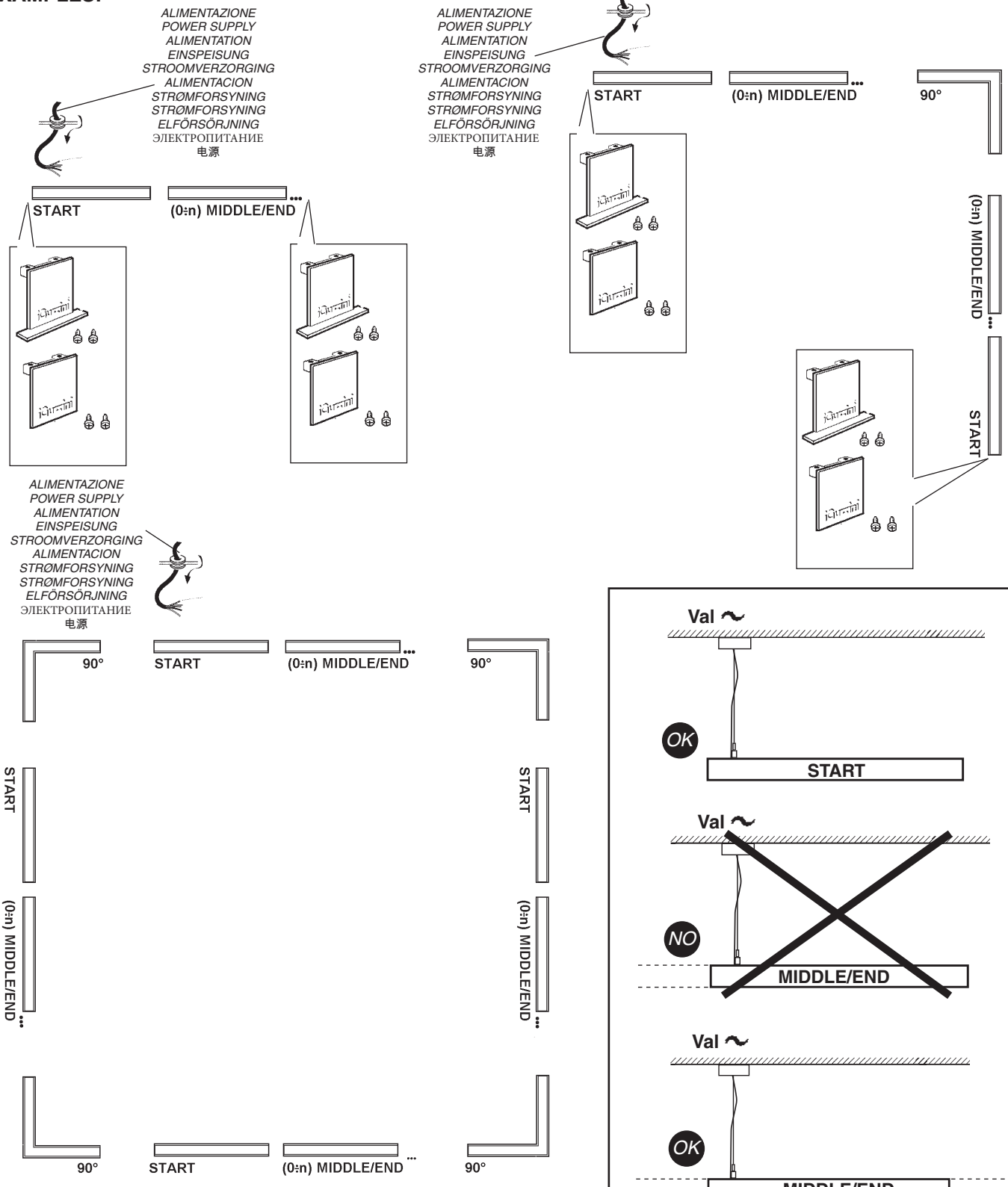
UP/ DOWN

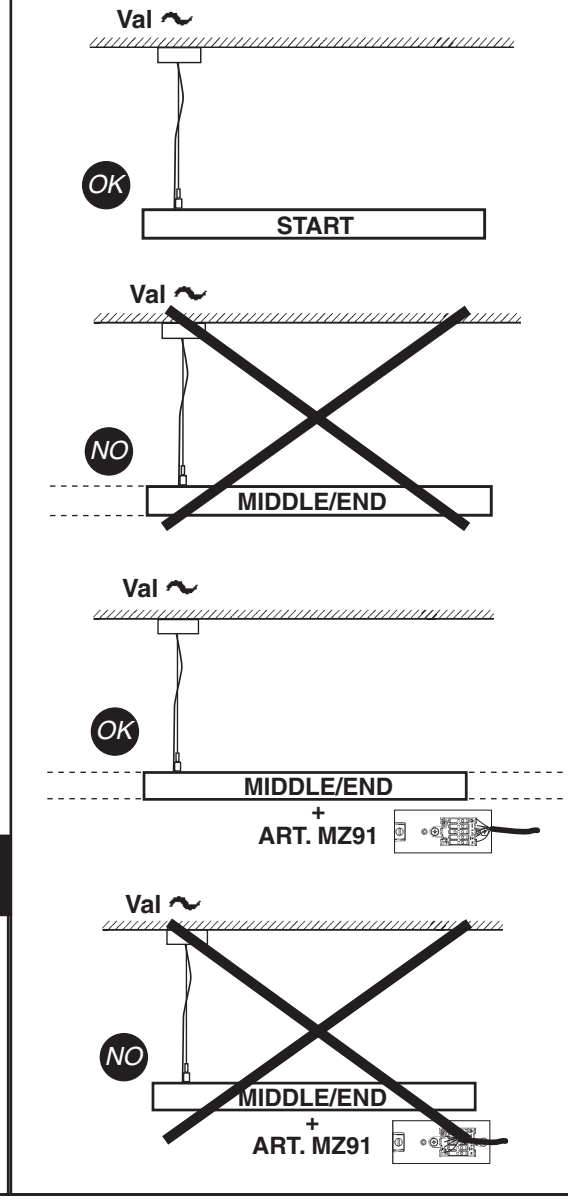
TYPE	L (mm)	ART.	START	MIDDLE/ END		
GENERAL LIGHTING LOW CONTRAST	1208	QA96	●			QB24 - QB26 - QB28 - QB30 - QB56 - QB58 - QB60 - QB62
	2397	QA97	●		2x	QB24 - QB26 - QB28 - QB30 - QB56 - QB58 - QB60 - QB62
	3596	QA98	●			QB25 - QB27 -QB29 - QB31 - QB57 - QB59 - QB61 - QB63
	3596	QA99		●		QB25 - QB27 -QB29 - QB31 - QB57 - QB59 - QB61 - QB63
UGR <19°	1208	QB76	●			QC04 - QC06 - QC08 - QC10
	2397	QB77	●		2x	QC04 - QC06 - QC08 - QC10
	3596	QB78	●			QC05 - QC07 - QC09 - QC11
	3596	QB79		●		QC05 - QC07 - QC09 - QC11

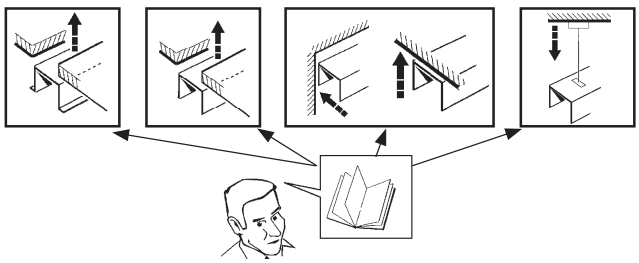
DOWN

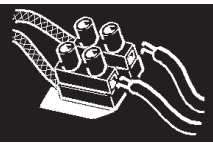
TYPE	L (mm)	ART.	START	MIDDLE/ END		
GENERAL LIGHTING LOW CONTRAST	612	QA84 - QA90	●			QB08 - QB12 - QB16 - QB20 - QB40 - QB44 - QB48 - QB52
	898	QA88 - QA94		●		QB09 - QB13 - QB17 - QB21 - QB41 - QB45 - QB49 - QB53
	1208	QA85 - QA91	●			QB10 - QB14 - QB18 - QB22 - QB42 - QB46 - QB50 - QB54
	2397	QA86 - QA92	●		2x	QB10 - QB14 - QB18 - QB22 - QB42 - QB46 - QB50 - QB54
	3596	QA87 - QA93	●			QB11 - QB15 - QB19 - QB23 - QB43 - QB47 - QB51 - QB55
	3596	QA89 - QA95		●		QB11 - QB15 - QB19 - QB23 - QB43 - QB47 - QB51 - QB55
UGR <19°	612	QB64 - QB70	●			QB88 - QB92 - QB96 - QC00
	898	QB68 - QB74		●		QB89 - QB93 - QB97 - QC01
	1208	QB65 - QB71	●			QB90 - QB94 - QB98 - QC02
	2397	QB66 - QB72	●		2x	QB90 - QB94 - QB98 - QC02
	3596	QB67 - QB73	●			QB91 - QB95 - QB99 - QC03
	3596	QB69 - QB75		●		QB91 - QB95 - QB99 - QC03

EXAMPLES:


ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源
START
(0÷n) MIDDLE/END
90°


Val
OK
START
NO
MIDDLE/END
OK
MIDDLE/END
+
ART. MZ91
NO
MIDDLE/END
+
ART. MZ91





IT DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
EN DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
FR DETERMINATION DES COURANTS MAXIMAUX ADMISSIBLES
DE BESTIMMUNG DER ZULÄSSIGEN HÖCHSTSTRÖME
NL VASTSTELLEN VAN DE MAXIMAAL TOEGESTANE STROOMTOEVOER
ES DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS
DA BESTEMMELSE AF MAKS. TILLADT STRØMSTYRKE
NO BESTEMME MAKSIMAL TILLATT STRØM
SV FASTSTÄLLANDE MAX. TILLÅTEN STRÖM
RU ОПРЕДЕЛЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОГО ДОПУСТИМОГО ТОКА
ZH 确定最大通过电流

IT *Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:*
- *9A corrente nominale ammessa dai morsetti*
- *coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratenzioni e contemporaneità;*
- *corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella)*

EN *When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:*
- *9A the nominal current permitted by terminal block*
- *safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity*
- *the nominal current absorbed by single modules (see table)*

FR *Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :*
- *9A courant maximal admis par le bornier*
- *coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;*
- *courant nominal absorbé par les différents modules (voir tableau)*

DE *Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:*
- *9A von den Klemmleiste zugelassener Nennstrom*
- *Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;*
- *von den einzelnen Modulen aufgenommener Nennstrom (siehe Tabelle)*

NL *Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:*
- *9A nominale stroom toegestaan op klemmenstroken*
- *veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;*
- *nominale opgenomen stroom van de enkele modules (zie tabel)*

ES *Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:*
- *9A corriente nominal permitida de la bornera*
- *coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades*
- *corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla)*

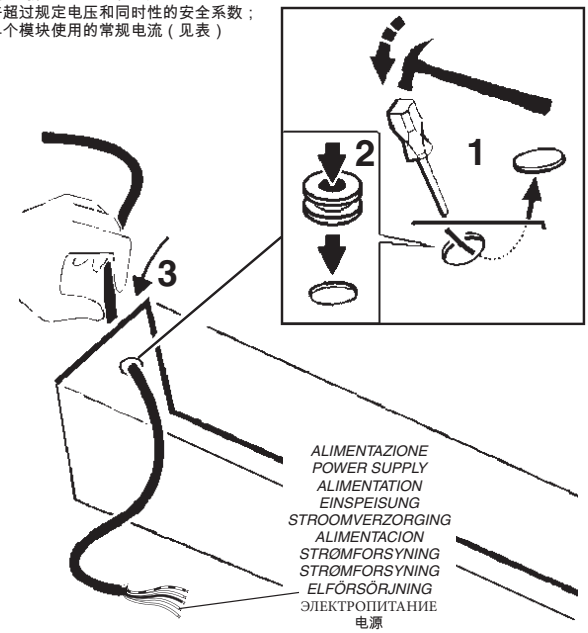
DA *I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:*
- *9A den nominelle, tilladte strømstyrke fra klæmkkerne*
- *sikkerhedsfaktor for at sikre mod overspænding og samtidighedsfaktor*
- *absorberet nominel strømstyrke på de enkelte moduler (se tabellen).*

NO *Ved planlegging av lys- og elektrisk system, bestem maksimalt tillatt strøm, ta med i betraktningen følgende faktorer:*
- *9A nominell strøm tillatt av terminalblokkene*
- *sikkerhetskoeffisiens for å tillate overflødig spenning og aktualitet,*
- *nominell strøm absorbert av enkeltmoduler (se tabell)*

SV *Vid projekteringen av belysningssystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:*
- *9A Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna*
- *Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar*
- *Tillförd nominell ström från enskilda moduler (se tabell).*

RU При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- 9A номинальный допустимый ток на клеммных колодках
- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения различных приборов;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными модулями (см. таблицу)

ZH 规划照明和电路系统时，确定最大允许电流，并考虑下列因素：
-9A 接线排 允许的正常电流
-允许超过规定电压和同时性的安全系数；
-为单个模块使用的常规电流（见表）



IT *Utilizzare l'art. MZ91 ogni qual volta è necessario effettuare una nuova calata di alimentazione . (vedere tabella delle correnti massime ammissibili.)*

EN *Use item MZ91 whenever it is necessary to effect a new power extension. (see maximum tolerable currents table)*

FR *Utiliser l'art. MZ91 chaque fois qu'il faut réaliser une nouvelle arrivée d'alimentation (voir le tableau des courants maximaux admissibles).*

DE *Für jede neue Aufhängung zur Stromversorgung muss der Art. MZ91 verwendet werden. (siehe Tabelle der zulässigen Höchstströme.)*

NL *Gebruik het art. MZ91 elke keer dat het noodzakelijk is een nieuwe directe bekabeling uit te voeren vanaf het lichtnet. (zie tabel van de maximaal toegestane stroom.)*

ES *Utilizar el art. MZ91 cada vez que se necesita efectuar una nueva alimentación intermedia. (véase tabla de las corrientes máximas permitidas)*

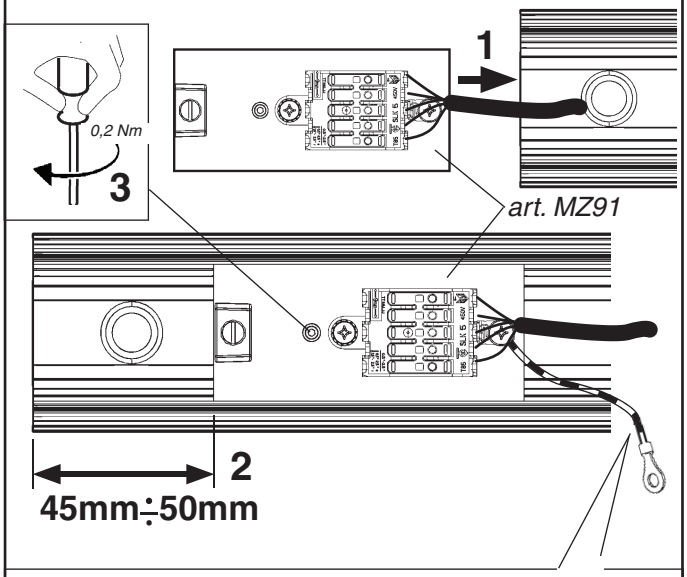
DA *Anvend art. MZ91, når det er nødvendigt at udføre et nyt forsyningsfald (se tabel over maksimalt tilladte strøm).*

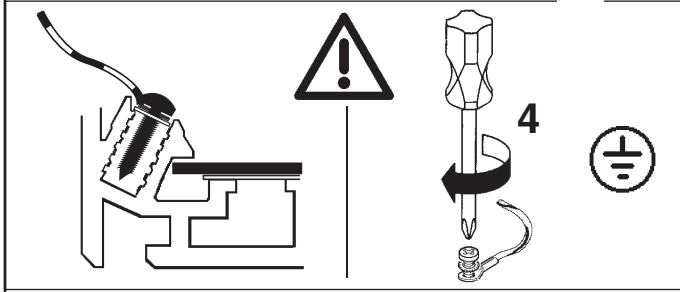
NO *Bruk art.MZ91 hver gang du trenger å redusere strømtilførselen igjen (se tabellen for maks. tillatt strømstyrke).*

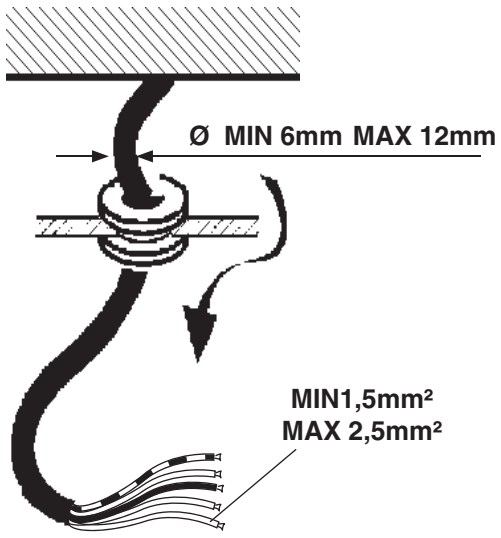
SV *Använd art. MZ91 varje gång som det är nödvändigt att utföra en ny nätanslutning. (se tabellen för tillåten maximiström.)*

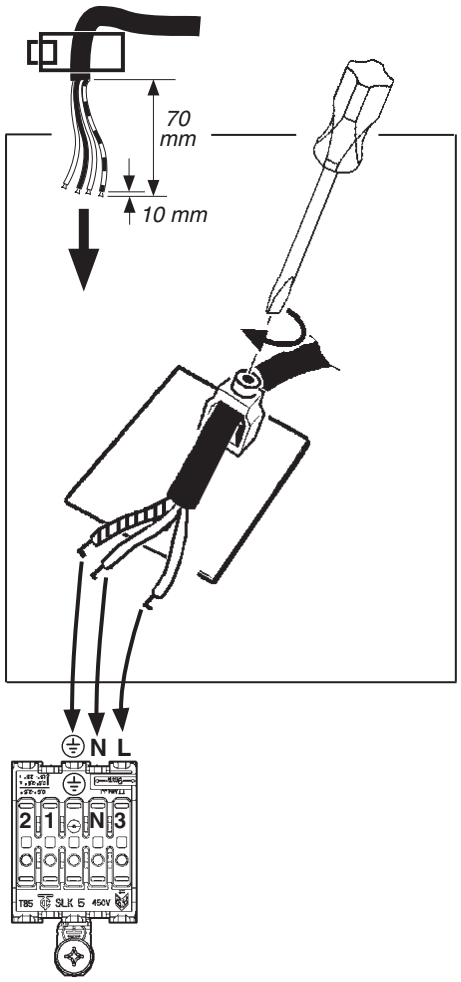
RU Использовать арт.*MZ91* для каждого независимого подвода питания (см. таблицу максимально допустимого тока).

ZH 每次执行新的电源下降时使用零件*MZ91*（参见最大允许电流表格）。

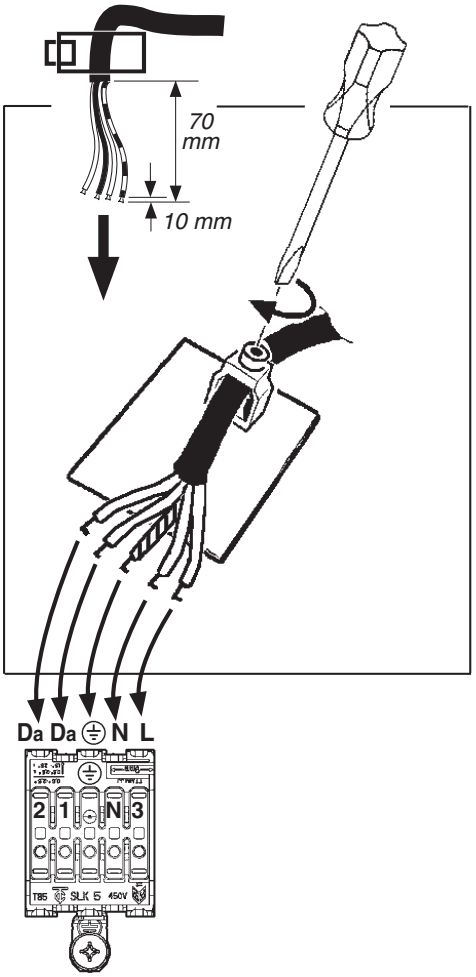




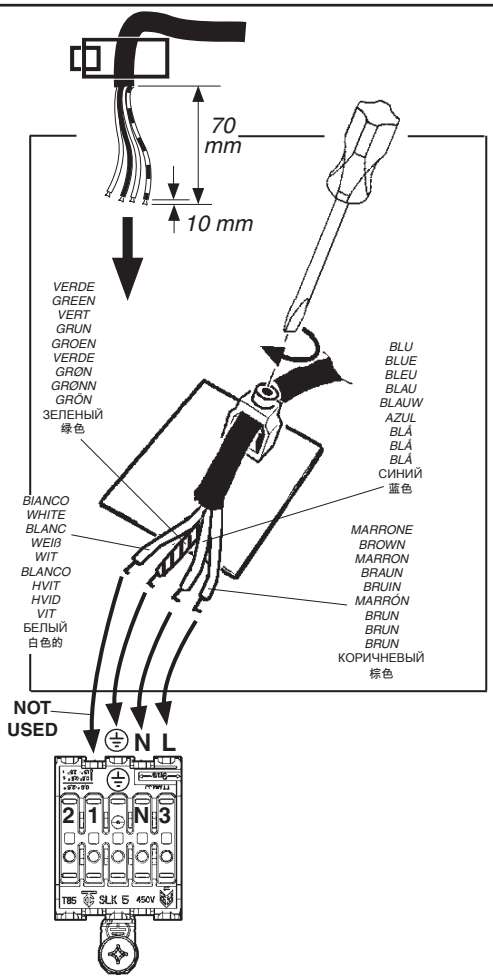




DALI

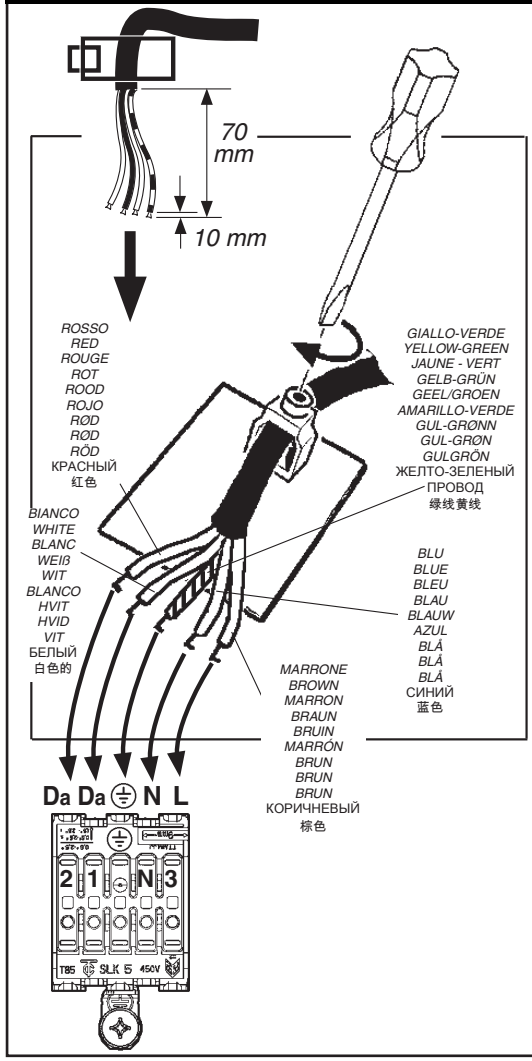


art. MWB4

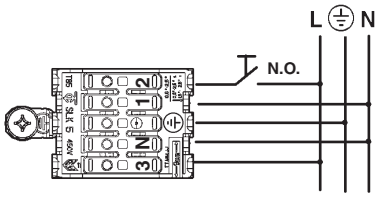


DALI

art. MWM2



TOUCH DIM



IT *I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.*

EN *Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.*

FR *Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.*

DE *Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.*

NL *De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.*

ES *Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.*

DA *Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.*

NO *Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.*

SV *Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.*

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

IT *Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.*

EN *Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.*

FR *Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.*

DE *Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.*

NL *Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.*

ES *El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.*

DA *Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.*

NO *Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.*

SV *Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.*

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

CARICO DALI / DALI LOAD *CHARGE DALI* *(COURANT MAXI ADMISSIBLE)* *DALI-LAST* *DALI VERMOGEN* *CARGA DALI* *DALI STRØMSTYRKE* *BELASTNING FOR "DALI"* *DALI-BELASTNING* МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	*INDIRIZZI DALI* *DALI ADDRESSES* *ADRESSES DALI* *DALI-ADRESSEN* *DALI ADRESSEN* *DIRECCIONES DALI* *DALI ADRESSER* *ADRESSER TIL "DALI"* *DALI-ADRESSER* ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 mA)	*1*
ART. QB57-QB59-QB61-QB63 *2 (4 mA)*	*2*

ART. QB13-QB21-QB44-QB52-QB88-QB92-QB96-QC00

IT *NON MODIFICARE I PARAMETRI DELL'ALIMENTATORE DALI IMPOSTATI DALLA "iGuzzini "*

EN *DO NOT CHANGE THE DALI POWER-UNIT PARAMETERS SET BY "iGuzzini"*

FR *NE PAS MODIFIER LES PARAMÈTRES DU BALLAST DALI DÉFINIS PAR «IGUZZINI»*

DE *DIE VON „iGuzzini" EINGESTELLTEN PARAMETER DES DALI-NETZTEILS DÜRFEN NICHT VERÄNDERT WERDEN*

NL *NIET DE PARAMETERS VAN HET DALI-VOORSCHAKELAPPARAATWIJZIGEN DIE DOOR " iGuzzini" ZIJN INGESTELD*

ES *NO CAMBIAR LOS PARÁMETROS DEL ALIMENTADOR DALI PROGRAMADOS POR " iGuzzini "*

NO *FORETAGIKKEÆNDRINGERPÅPARAMETRENE FOR DALISTRØMFORSYNINGSENHEDENINDSTILLET AF" iGuzzini "*

DA *PARAMETRENE SOM ER LAGT INN I DALI STRØMFORSYNINGSENHETEN FRA "iGuzzini" MÅ IKKE ENDRES*

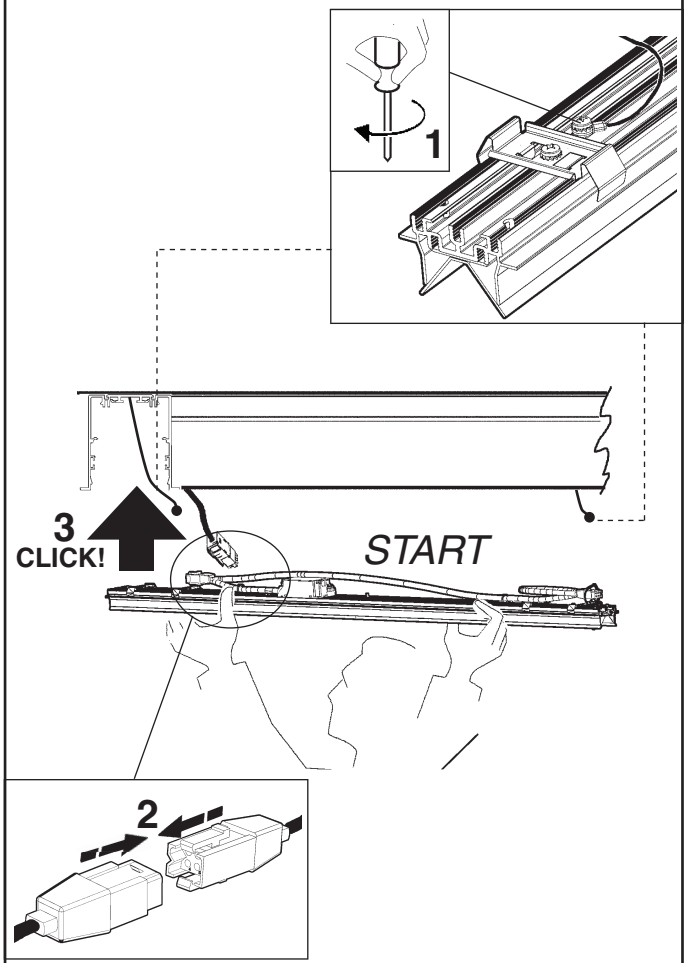
SV *ÄNDRA INTE PARAMETRARNA FÖR REAKTORN DALI SOM HAR STÄLLTS IN AV iGuzzini*

RU НЕ ИЗМЕНЯТЬ ПАРАМЕТРЫ БЛОКА ПИТАНИЯ, ЗАДАННЫЕ НА ЗАВОДЕ " iGuzzini "

ZH 请勿改变 "iGuzzini" 设置的 DALI（数字可寻址照明接口）电源装置数

EXAMPLE:

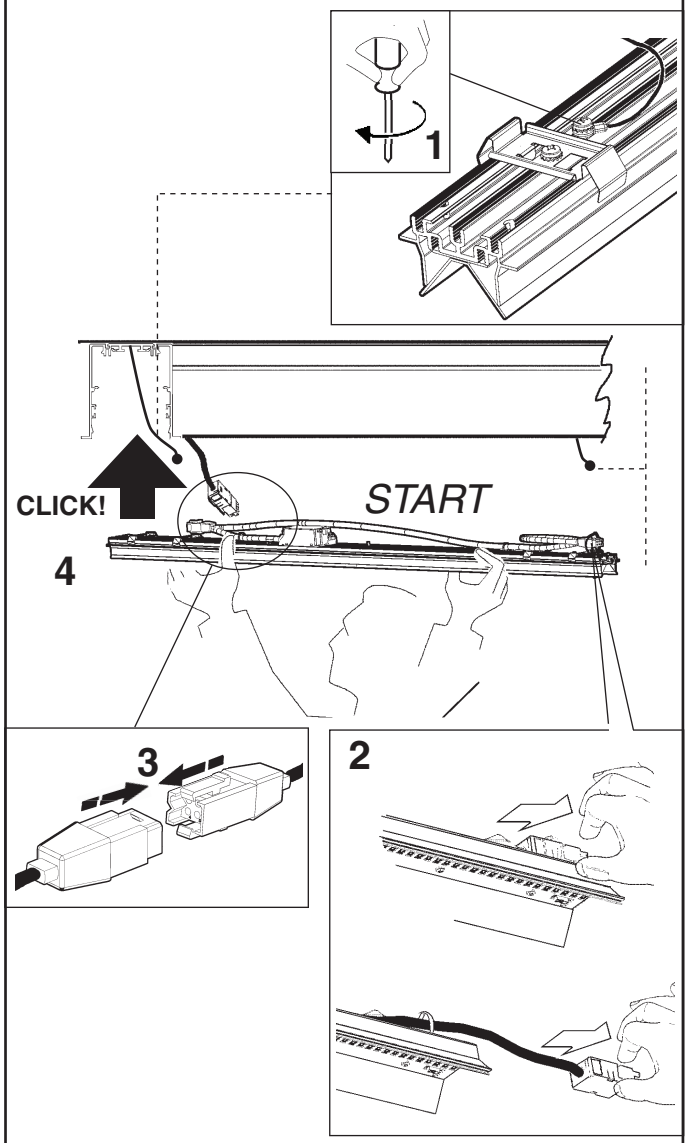
START



EXAMPLE:

START (0≤n) MIDDLE/END ...

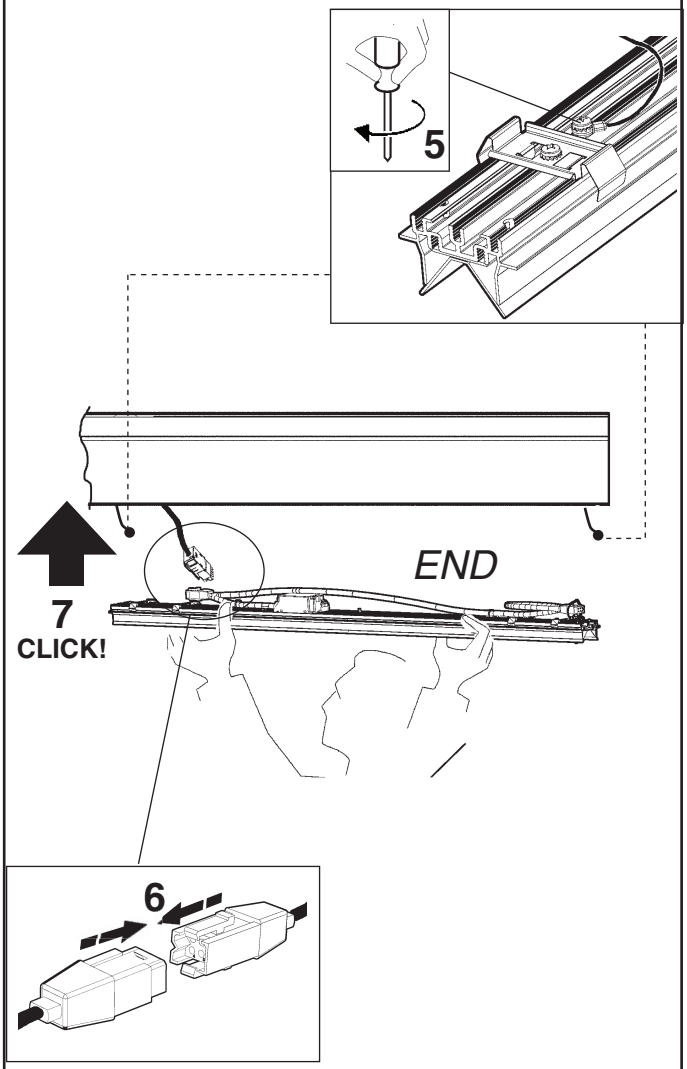
START/ MIDDLE

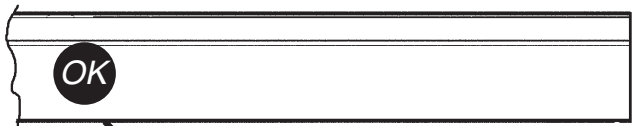


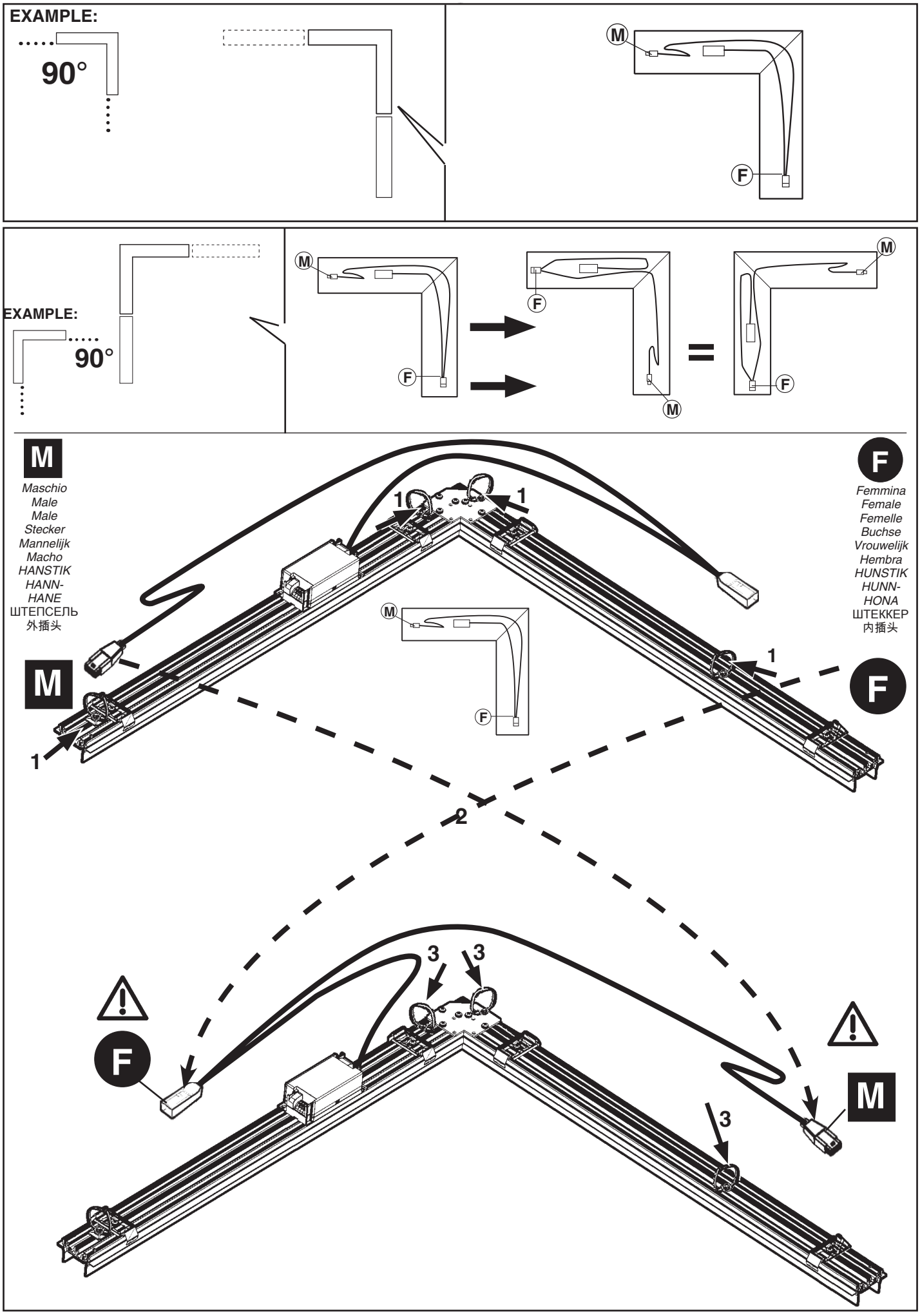
EXAMPLE:

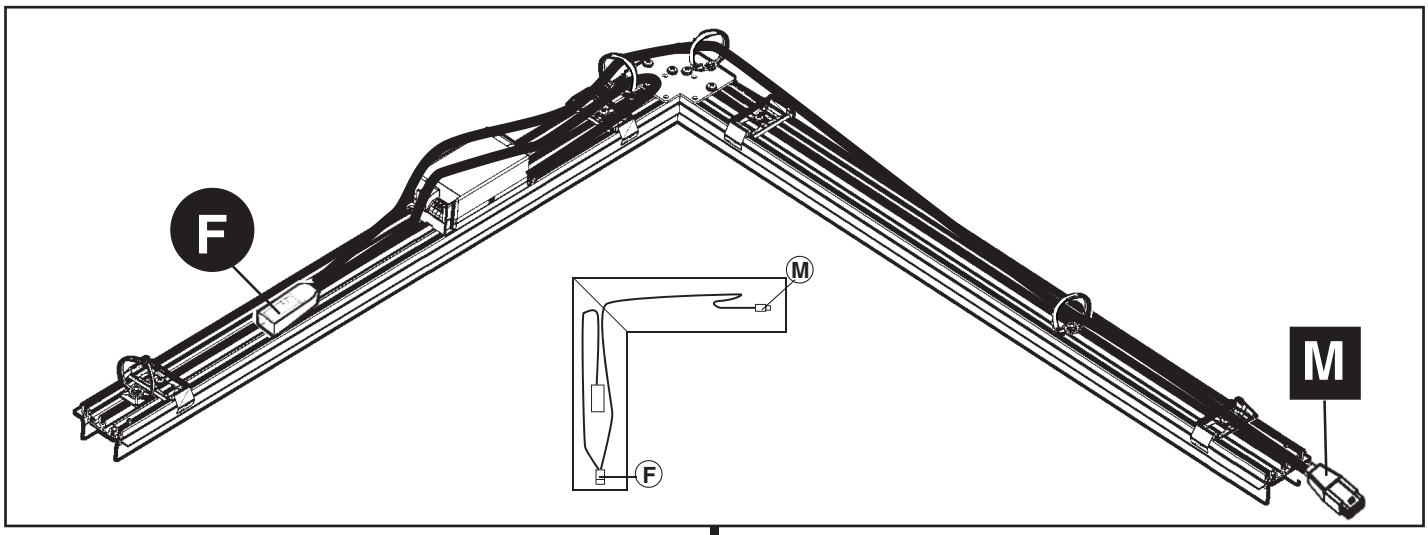
MIDDLE/END

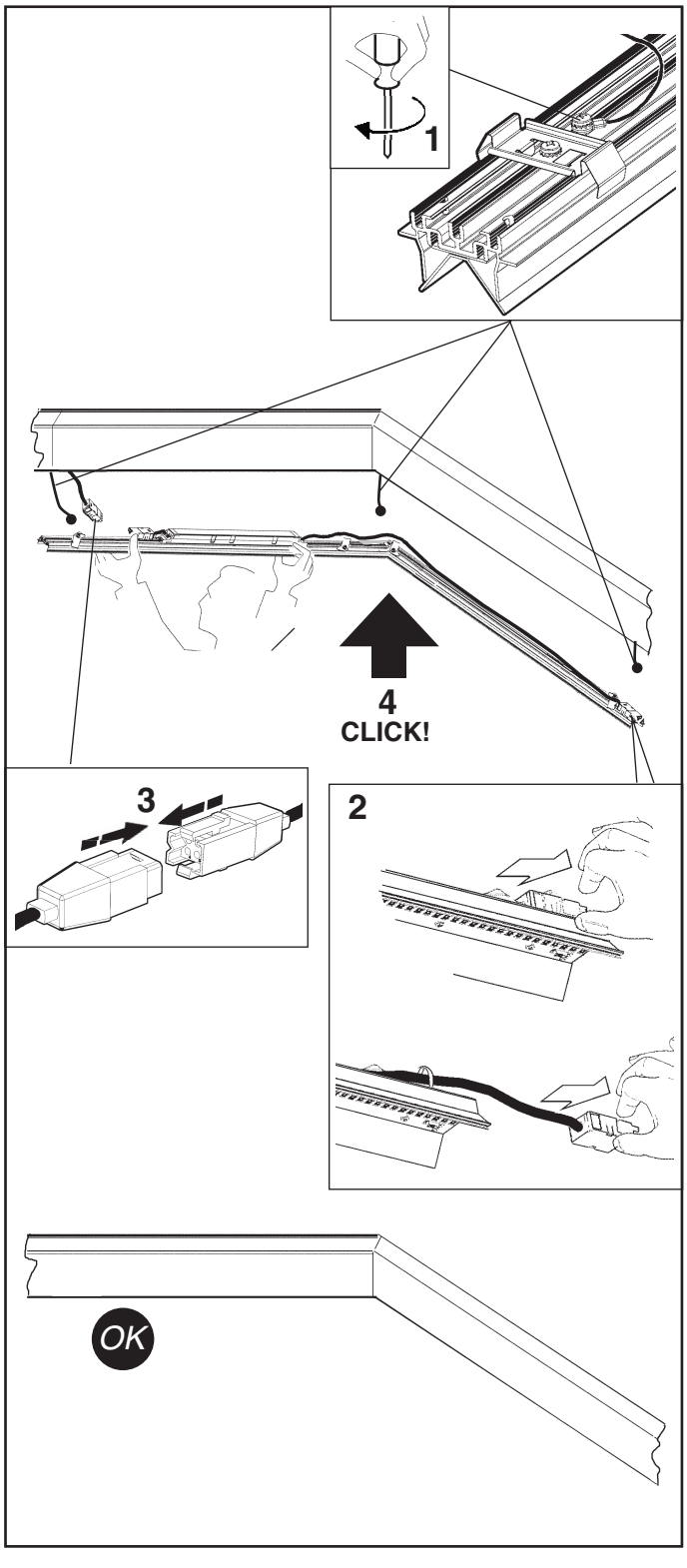
END

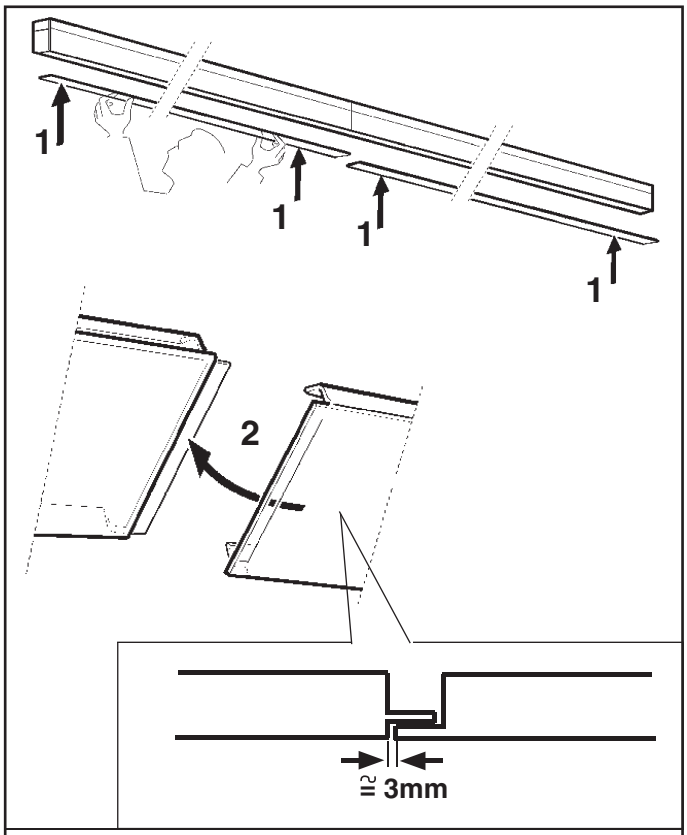




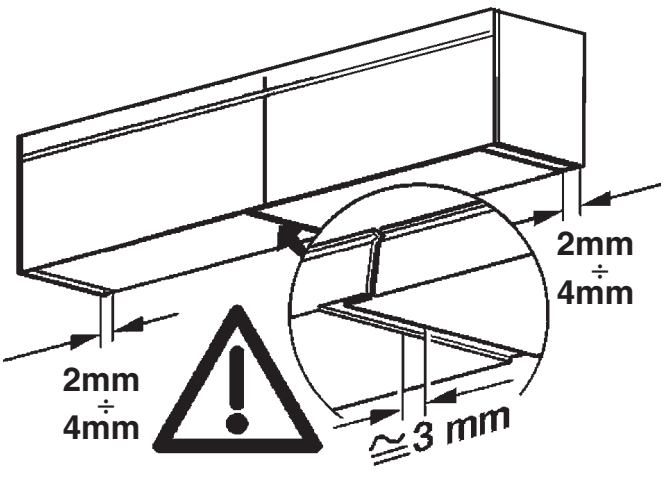

EXAMPLE:
90°
M
F
EXAMPLE:
90°
M
F
M
Maschio
Male
Male
Stecker
Mannelijk
Macho
HANSTIK
HANN-
HANE
ШТЕПСЕЛЬ
外插头
F
Femmina
Female
Femelle
Buchse
Vrouwelijk
Hembra
HUNSTIK
HUNN-
HONA
ШТЕККЕР
内插头
1
2
3

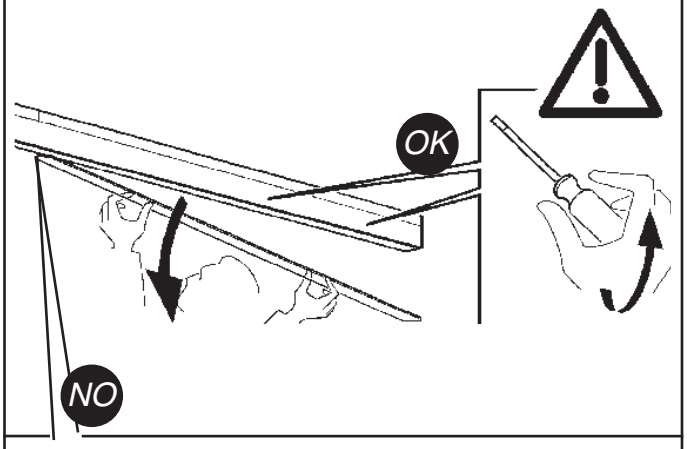


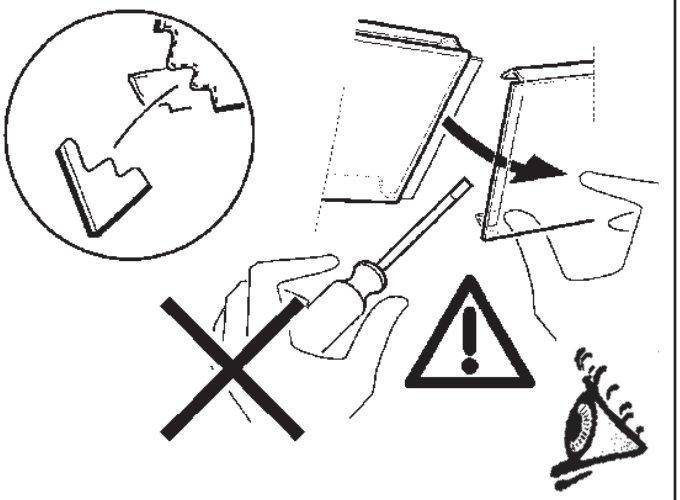


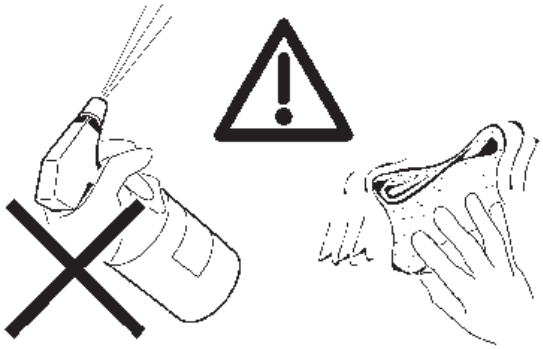


3









IT *N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.*

EN *N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.*

FR *N.B.: En cas de nettoyage, n'utiliser ni eau ni solvants en général, n'utiliser que des chiffons doux et secs.*

DE *N.B.: Zur eventuellen Reinigung weder Wasser noch Lösungsmittel, sondern ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch verwenden.*

NL *N.B.: Gebruik voor het sohoonmaken geen water of oplosmiddelen, maar uitsluitend zachte stofdoeken.*

ES *NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.*

DA *N.B.: Ved rengøring skal man undgå brug af vand eller forskellige opløsningsmidler. Brug udelukkende en tør, blød klud.*

NO *N.B.: For en eventuell rengjøring, ikke benytt vann eller ymse løsemidler, bruk kun tørre, myke kluter.*

SV *OBS! Använd inte vatten eller diverse lösningsmedel vid eventuell rengöring. Använd endast mjuka och torra trasor.*

RU ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости произвести чистку не используйте воду или различные растворители, а исключительно сухие мягкие тряпки.

ZH 注意：不要用水或任何类型的溶剂进行清洗。只能使用干燥的软布。

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini

IT *N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.*

EN *N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.*

FR *N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.*

DE *Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.*

NL *N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.*

ES *NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.*

DA *N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.*

NO *N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.*

SV *OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.*

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

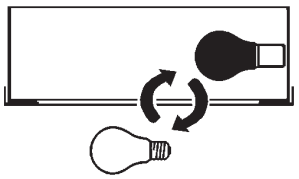
Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

1.154.072.00 IS12594/00 iGuzzini **ART.**	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 **λ**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **A**
QB08 - QB16	>0,9	0,04
QB09 - QB17	>0,9	0,06
QB10 - QB18 - QB00 - QB02 - QB04 - QB06	>0,95	0,07
QB11 - QB19	>0,95	0,21
QB12 - QB20	>0,9	0,04
QB13 - QB21	>0,9	0,06
QB14 - QB22 - QB01 - QB03 - QB05 - QB07	>0,95	0,07
QB15 - QB23	>0,95	0,22
QB24 - QB28	>0,95	0,1
QB25 - QB29	>0,95	0,35
QB26 - QB30	>0,95	0,11
QB27 - QB31	>0,95	0,33
QB40 - QB48	>0,9	0,06
QB41 - QB49	>0,95	0,08
QB42 - QB50 - QB32 - QB34 - QB36 - QB38	>0,95	0,11
QB43 - QB51	>0,95	0,33
QB44 - QB52	>0,9	0,06
QB45 - QB53	>0,95	0,08
QB46 - QB54 - QB33 - QB35 - QB37 - QB39	>0,95	0,11
QB47 - QB55	>0,95	0,33
QB56 - QB60	>0,95	0,16
QB57 - QB61	>0,95	0,51
QB58 - QB62	>0,95	0,15
QB59 - QB63	>0,95	0,2
QB88 - QB96	>0,8	0,03
QB89 - QB97	>0,9	0,04
QB90 - QB98 - QB80 - QB82 - QB84 - QB86	>0,9	0,05
QB91 - QB99	>0,95	0,13
QB92 - QC00	>0,8	0,03
QB93 - QC01	>0,9	0,04
QB94 - QC02 - QB81 - QB83 - QB85 - QB87	>0,9	0,05
QB95 - QC03	>0,95	0,13
QC04 - QC08	>0,95	0,07
QC05 - QC09	>0,95	0,19
QC06 - QC10	>0,9	0,06
QC07 - QC11	>0,95	0,19

1.154.072.00 IS12594/00 iGuzzini **ART.**	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 **λ**	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 **A**
QB08 - QB16	>0,9	0,04
QB09 - QB17	>0,9	0,06
QB10 - QB18 - QB00 - QB02 - QB04 - QB06	>0,95	0,07
QB11 - QB19	>0,95	0,21
QB12 - QB20	>0,9	0,04
QB13 - QB21	>0,9	0,06
QB14 - QB22 - QB01 - QB03 - QB05 - QB07	>0,95	0,07
QB15 - QB23	>0,95	0,22
QB24 - QB28	>0,95	0,1
QB25 - QB29	>0,95	0,35
QB26 - QB30	>0,95	0,11
QB27 - QB31	>0,95	0,33
QB40 - QB48	>0,9	0,06
QB41 - QB49	>0,95	0,08
QB42 - QB50 - QB32 - QB34 - QB36 - QB38	>0,95	0,11
QB43 - QB51	>0,95	0,33
QB44 - QB52	>0,9	0,06
QB45 - QB53	>0,95	0,08
QB46 - QB54 - QB33 - QB35 - QB37 - QB39	>0,95	0,11
QB47 - QB55	>0,95	0,33
QB56 - QB60	>0,95	0,16
QB57 - QB61	>0,95	0,51
QB58 - QB62	>0,95	0,15
QB59 - QB63	>0,95	0,2
QB88 - QB96	>0,8	0,03
QB89 - QB97	>0,9	0,04
QB90 - QB98 - QB80 - QB82 - QB84 - QB86	>0,9	0,05
QB91 - QB99	>0,95	0,13
QB92 - QC00	>0,8	0,03
QB93 - QC01	>0,9	0,04
QB94 - QC02 - QB81 - QB83 - QB85 - QB87	>0,9	0,05
QB95 - QC03	>0,95	0,13
QC04 - QC08	>0,95	0,07
QC05 - QC09	>0,95	0,19
QC06 - QC10	>0,9	0,06
QC07 - QC11	>0,95	0,19

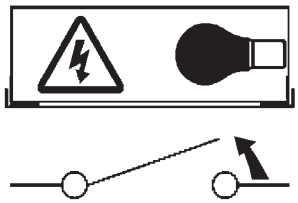
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

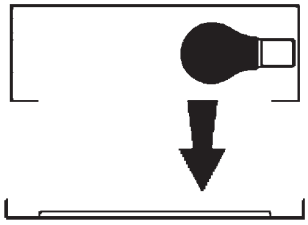


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

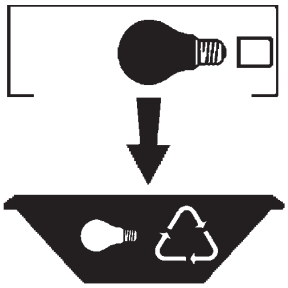


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



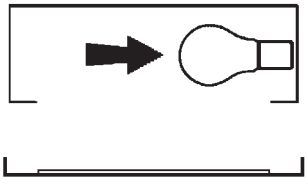
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

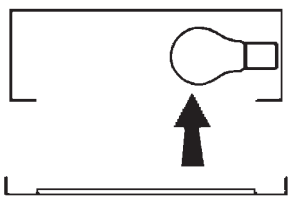


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

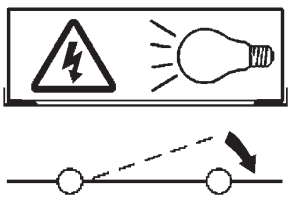
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

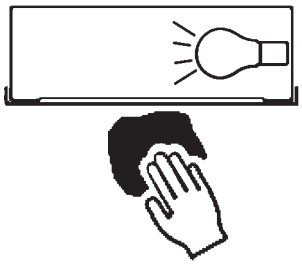


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



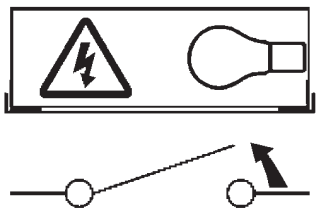
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

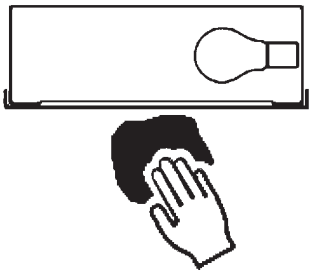


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

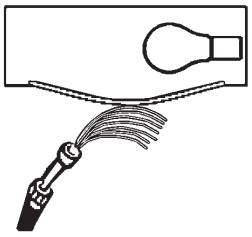
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



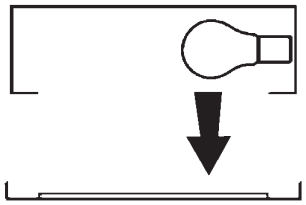
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



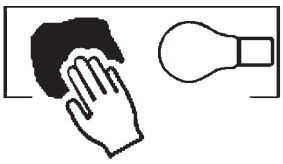
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



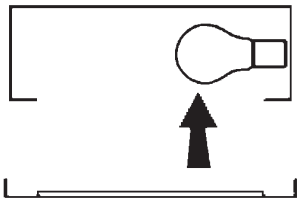
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



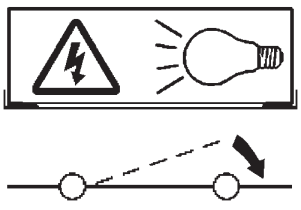
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



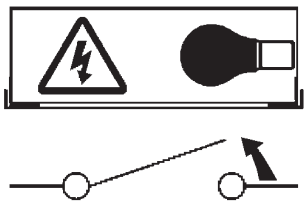
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



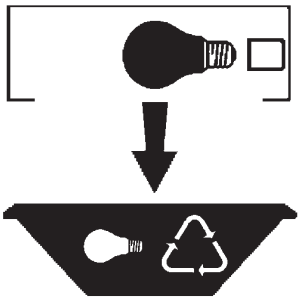
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

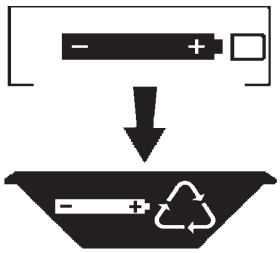
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



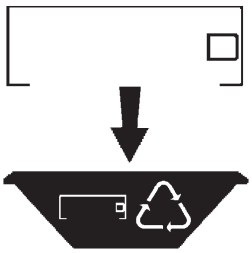
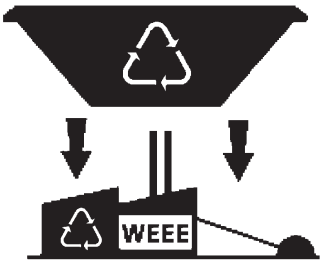
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心